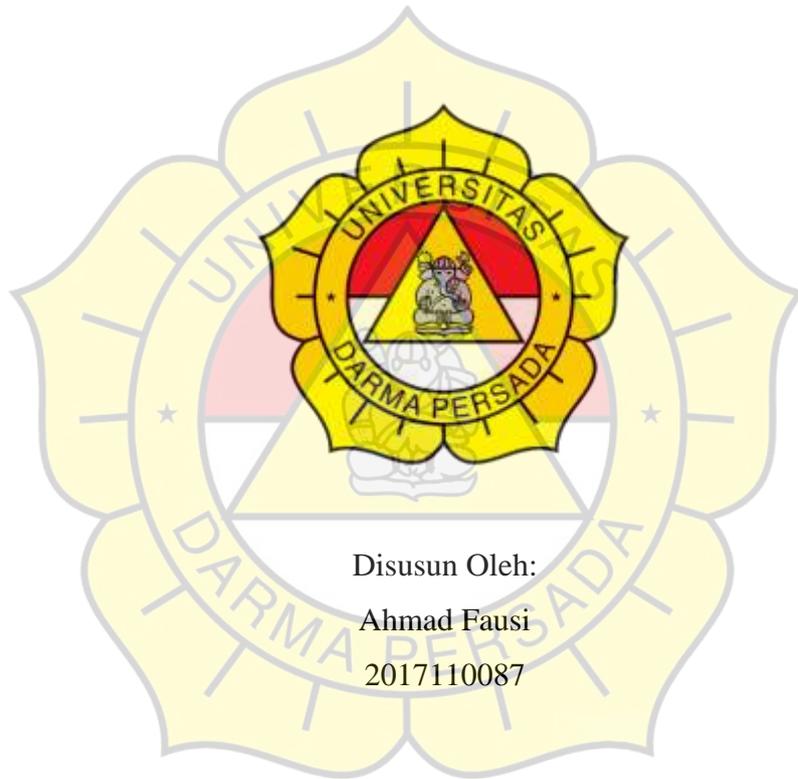


**PENGGUNAAN ADVERBIA *KITTO* DAN *KANARAZU* DALAM  
KALIMAT BAHASA JEPANG**

**SKRIPSI**

Diajukan untuk Memenuhi Salah Satu Syarat Kelulusan dalam Menempuh Gelar  
Sarjana Strata I Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang



Disusun Oleh:

Ahmad Fausi

2017110087

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG**

**FAKULTAS BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG**

**UNIVERSITAS DARMA PERSADA**

**JAKARTA**

**2021**

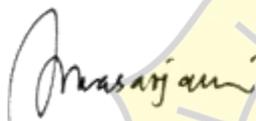
## HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi yang berjudul **PENGGUNAAN ADVERBIA KITTO DAN KANARAZU DALAM KALIMAT BAHASA JEPANG** ini telah melalui proses pengujian dan diterima dengan baik oleh panitia penguji skripsi dalam Fakultas Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada pada:

Hari : Selasa

Tanggal : 4 Agustus 2021

**Pembimbing I**



Andi Irma Sarjani, M.A.

**pembimbing II**



Dr. Hermansyah Djaya, M.A.

**Ketua Sidang**



Indun Roosiani, M.Si.

Disetujui Oleh:

**Ketua Jurusan**

**Bahasa dan Kebudayaan Jepang**



Ari Artadi, Ph.D.

**Dekan Fakultas**

**Bahasa dan Kebudayaan Jepang**



Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng.

FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

## HALAMAN PERNYATAAN

Dengan ini saya,

Nama : Ahmad Fausi

Nim : 2017110087

Fakultas : Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Penulis menyatakan bahwa dalam penulisan skripsi yang berjudul **PENGUNAAN ADVERBIA KITTO DAN KANARAZU DALAM KALIMAT BAHASA JEPANG** dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana S1, dengan sesungguhnya benar-benar merupakan buah karya dari penulis sendiri yang dihasilkan setelah melalui proses penelitian, bimbingan, dan diskusi dengan para pembimbing skripsi. Semua kutipan yang tercantum dalam skripsi ini diperoleh dari sumber kepustakaan dan telah disertai dengan identitas sumbernya dengan cara mencantumkan identitas ke dalam penulisan skripsi ini sebagaimana mestinya dalam penulisan karya ilmiah.

Dengan demikian, walaupun tim penguji dan pembimbing skripsi telah membubuhkan tanda tangan sebagai tanda keabsahan, sepenuhnya skripsi ini menjadi tanggung jawab bagi penulis sendiri, jika kemudian hari ditemukan kecurangan yang bersifat menjiplak atau *copy paste* dari skripsi terdahulu. Dengan sepenuh hati penulis bersedia menerima segala macam hukuman sebagaimana yang sudah tertera dalam aturan penulisan karya ilmiah.

Jakarta, 19 Mei 2021

**Penulis**



Ahmad Fausi

## MOTTO DAN PERSEMBAHAN

مَنْ جَدَّ وَجَدَ

“Barang siapa yang bersungguh-sungguh maka ia akan berhasil”

すぐやる

Segera kerjakan

必ずやる

Pastikan kerjakan dengan benar

できるまでやる

Kerjakan hingga tuntas

(Ricky Elson)

“Jangan pernah berhenti mengejar apa yang kamu impikan, meskipun apa yang kamu dambakan belum ada di depan mata”

(B.J. Habibie)

### Persembahan:

Skripsi ini saya persembahkan untuk:

- ✓ Bapak dan Ibu
- ✓ Seluruh keluarga besar saya
- ✓ Teman-teman Fakultas Bahasa dan Kebudayaan Jepang Angkatan 2017

## ABSTRAK

Nama : Ahmad Fausi  
Nim : 2017110087  
Fakultas : Bahasa dan Kebudayaan Jepang S1  
Jurusan : Bahasa dan Kebudayaan Jepang  
Judul : Penggunaan adverbial *kitto* dan *kanarazu* dalam kalimat bahasa Jepang.

Dalam penelitian ini, penulis menganalisis mengenai adverbial *kitto* dan *kanarazu*, yang memiliki makna yang sama jika diartikan ke dalam bahasa Indonesia yaitu *pasti*. Bagi pembelajar bahasa Jepang, banyak sekali kosakata dalam bahasa Jepang yang memiliki kemiripan makna jika diartikan ke dalam bahasa Indonesia dan juga tidak semua kosakata dalam bahasa Jepang dapat disamakan penggunaannya dalam bahasa Indonesia, begitu juga penyusunannya dalam kalimat bahasa Jepang. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah studi pustaka dan metode penelitian deskriptif. Metode ini digunakan untuk mendeskripsikan persamaan dan perbedaan adverbial *kitto* dan *kanarazu* dalam kalimat bahasa Jepang, serta untuk mengetahui apakah adverbial *kitto* dan *kanarazu* bisa saling menggantikan penggunaannya dalam kalimat bahasa Jepang. Data dalam penelitian ini berupa 80 contoh kalimat dimana terdapat 50 adverbial *kitto* dan 30 adverbial *kanarazu*. Hasil penelitian menunjukkan, dari 80 contoh kalimat penulis menganalisis 34 contoh kalimat adverbial *kitto* dan *kanarazu* yang menyatakan makna selain *pasti* yaitu, kata *selalu*, *yakin* dalam padanan bahasa Indonesia. Kemudian juga terdapat contoh kalimat adverbial *kitto* dan *kanarazu* yang dapat saling menggantikan dan tidak dapat saling menggantikan dalam penggunaan kalimat bahasa Jepang.

Kata Kunci: Adverbial, *Kitto*, *Kanarazu*, Komik, Buku, Jurnal

## 概要

氏名 : アハマド・ファウシ  
学生番号 : 2017110087  
学部 : 日本語・文学学科  
題名 : 日本語における副詞「きっと」、「必ず」と日本語の文について分析する。

本論文では、副詞「きっと」と「必ず」を分析する。これらの副詞は、インドネシア語に翻訳されたときに同じ意味になっている。インドネシア人学習者にとって、日本語の多くの言葉は、インドネシア語に翻訳すると同じ意味になってしまうので混乱する。日本語の語彙は種類が多く、使用上に注意が必要とされる。使用される方法は、文学研究と記述的研究方法である。この方法は、日本語の副詞、「きっと」と「必ず」の類似点と相違点を記述し、副詞「きっと」と「必ず」が日本語の文で同じ意味で使用できるかどうかを調べる。この研究で生成されたデータは、いくつかの日本の漫画や日本語の学生の本から取られた文章の例である。データソースからの80のサンプル文があります、そのうち50の副詞「きっと」と30の副詞「必ず」が、この研究での議論の材料として使用されている。結果は、80のサンプル文から、明確な以外の意味、つまり常にインドネシア語の同等物で確実であると述べた副詞文「きっと」と「必ず」の34の例を分析したことを示した。また、日本語の文では、副詞の「きっと」と「必ず」が入れ替わり、入れ替わりができない例もある。

キーワード：きっと、必ず、漫画、日本語の本、論文

## KATA PENGANTAR

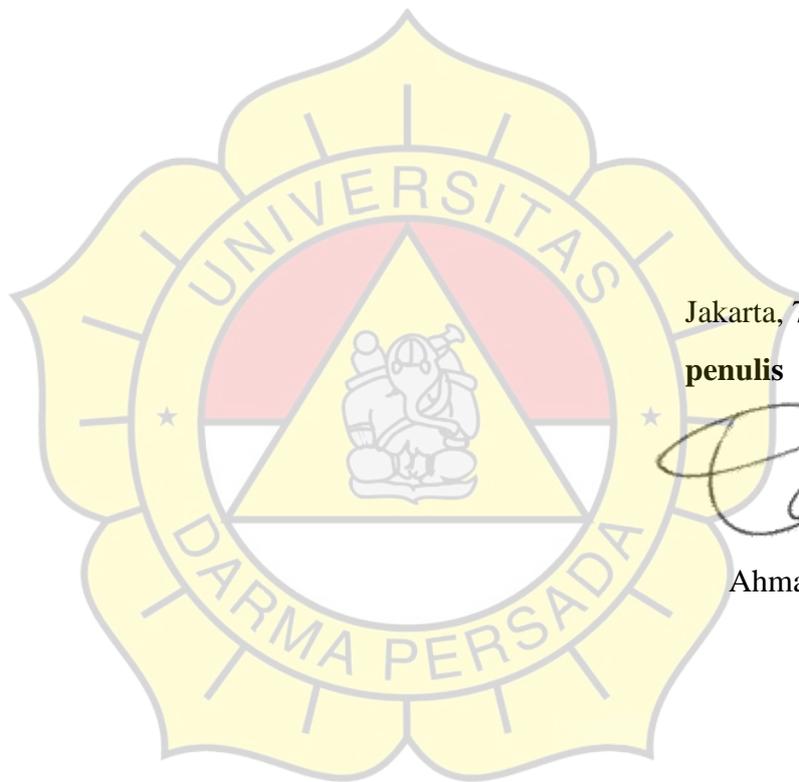
Penulis panjatkan puja-puji tasyakur kehadirat Allah SWT yang mana atas limpahan nikmat, rahmat, taufik, serta hidayahNya. Sehingga, penulis dapat menyelesaikan tugas akhir (skripsi) yang berjudul **PENGGUNAAN ADVERBIA KITTO DAN KANARAZU DALAM KALIMAT BAHASA JEPANG** sebagai salah satu syarat kelulusan dalam menempuh gelar sarjana strata I.

Dengan penuh rasa hormat, penulis sampaikan rasa terima kasih yang seluas-luasnya kepada semua pihak yang telah membantu, mendukung, dan memberikan dorongan dalam penulisan skripsi ini baik berupa materil maupun non-materil sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini dengan tepat waktu seseui yang diharapkan oleh penulis. Selanjutnya, penulis mengucapkan banyak-banyak rasa terima kasih kepada:

1. Ibu Andi Irma Sarjani, M.A. Selaku Pembimbing I atas waktu yang telah diberikan meskipun dalam keadaan sibuk, tetapi tetap bisa memberikan arahan, bimbingan, perhatian, rasa sabar, serta ilmu yang telah diberikan kepada penulis agar penulisan ini dapat selesai terlaksanakan.
2. Bapak Dr. Hermansyah Djaya, M.A. Selaku Pembimbing II yang turut meluangkan waktunya, memberikan arahan dan petunjuk untuk membimbing dan mengarahkan penulis dalam penyusunan skripsi ini.
3. Ibu Indun Roosiani, M.Si. Selaku Ketua Sidang Skripsi, serta selaku Dosen Pembimbing Akademik yang telah meluangkan waktu serta tenaganya, untuk menguji skripsi yang dilakukan oleh penulis, serta selalu memberikan arahan dan bimbingan kepada penulis selama masa perkuliahan berlangsung.
4. Bapak Dr. Ir. Eko Cahyono, M.Eng. Selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada, yang telah menyetujui dan memberikan izin penulis untuk dapat melakukan penulisan skripsi.

5. Bapak Ari Artadi, Ph.D. Selaku ketua Jurusan Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada yang telah menyetujui dan memberikan izin penulis untuk dapat melakukan penulisan skripsi.
6. Kepada Segenap Dosen Pengajar Fakultas Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada yang selalu memberikan perhatian, dukungan, motivasi, kesabarannya dalam mengajar, serta ilmu pengetahuan dan nasehat yang bermanfaat bagi penulis dari semester awal hingga dapat mengakhiri studi dengan penulisan skripsi ini.
7. Kepada orang tua tercinta, Ayahanda Amar Maruf dan Ibunda Jatifah yang senantiasa selalu mendoakan, mendukung, motivasi, serta memberikan rasa cintanya yang tak terhitung kepada penulis, sehingga penulis dapat menyelesaikan studi ini. Kemudian Saudari penulis tercinta yaitu; Siti Aisyah yang selalu memberikan dukungannya, dan bimbingannya. Segenap keluarga besar Bapak Alm. Milan dan Ibu Bhura, serta keluarga besar H. Samsuni dan Ibu Alm. Marwiyah yang selalu mendoakan dan memberikan dukungannya kepada penulis.
8. Kepada Bapak Jaelani Sidik, M.Si. selaku Dosen Universitas Wahidiyah Kediri Jawa Timur yang selalu membimbing dan mengarahkan penulis tentang sistematika penulisan skripsi serta penggunaan *software* sehingga penulis dapat memahami penulisan skripsi yang baik dan benar.
9. Seluruh teman-teman tercinta kelas 6-3 angkatan tahun 2017 dari Jurusan Bahasa dan Kebudayaan Jepang, khususnya kepada Faqih Maulana Irfan, Gofur Alfaris, Leo Aditya, Muadz Abdul Malik A, Rafly Syauqi, Raihan Naufal, Bahrul Adam Respati, Salsabila Hana, Qornin Lisan, Ivanna Lundy Miron, Maysara Kemala Putri, dan Laila Rahmawati atas perhatian dan motivasinya kepada penulis sehingga penulis dapat menyelesaikan penelitian ini.
10. Tidak lupa, kepada teman-teman tercinta se-angkatan dari MI Mawahirul Athfal, Mts. Al-Amin Fauzi, dan SMA Wahidiyah Kedunglo yang selalu memberikan dukungan serta motivasinya kepada penulis, sehingga penulis mampu menyelesaikan skripsi ini dengan tepat waktu.

Dalam proses penulisan skripsi ini, penulis menyadari bahwa masih banyak kekurangan disegala hal baik dari segi ilmu pengetahuan maupun kesalahan dalam penulisan, pengolahan kata, dan kalimat. Oleh karena itu, dengan segala kekurangan dan kerendahan hati penulis menerima segala bentuk saran dan kritik yang bersifat membangun dari para pembaca maupun berbagai pihak, sehingga skripsi ini dapat menjadi lebih sempurna dan bermanfaat bagi para pelajar maupun pengajar bahasa Jepang dan juga baik dalam akademisi maupun non-akademisi.



Jakarta, 7 Juni 2021

penulis

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Ahmad Fausi', written over a faint circular stamp.

Ahmad Fausi

## DAFTAR ISI

### HALAMAN COVER

**HALAMAN PENGESAHAN..... i**

**HALAMAN PERNYATAAN..... ii**

**MOTTO DAN PERSEMBAHAN..... iii**

**ABSTRAK ..... iv**

**概要..... v**

**KATA PENGANTAR..... vi**

**DAFTAR ISI..... ix**

**DAFTAR GRAFIK ..... xiii**

**DAFTAR TABEL ..... xiii**

### **BAB 1 PENDAHULUAN**

1.1 Latar Belakang ..... 1

1.2 Penelitian yang Relevan ..... 5

1.3 Rumusan Masalah ..... 8

1.4 Tujuan Penelitian..... 8

1.5 Manfaat Penelitian..... 8

1.6 Ruang Lingkup Penelitian ..... 9

1.7 Metode Penelitian..... 10

1.7.1 Sumber Data ..... 12

1.7.2 Objek Data ..... 12

1.8 Sistematika Penulisan..... 13

### **BAB II LANDASAN TEORI**

2.1 Semantik ( <i>Imiron/意味論</i> ) .....	14
2.2 Sinonim ( <i>Ruigigo/類義語</i> ) .....	20
2.3 Makna ( <i>Imi/意味</i> ).....	22
2.4 Kelas Kata ( <i>Hinshi/品詞</i> ).....	27
2.5 Adverbia ( <i>Fukushi/副詞</i> ).....	29
2.6 Adverbia <i>Kitto</i> .....	35
2.7 Adverbia <i>Kanarazu</i> .....	40
<b>BAB III ANALISIS PENGGUNAAN ADVERBIA KITTO DAN KANARAZU DALAM KALIMAT BAHASA JEPANG</b>	
3.1 Perbedaan Makna Adverbia <i>Kitto</i> dan <i>Kanarazu</i> .....	49
3.1.1 Selain Makna ‘Pasti’ Adverbia <i>Kitto</i> dan <i>Kanarazu</i> .....	49
3.2 Makna Keraguan atau Ketidak Pastian Adverbia <i>Kitto</i> dan <i>Kanarazu</i> .....	53
3.2.1 Adverbia <i>Kitto</i> .....	53
3.2.2 Adverbia <i>Kanarazu</i> .....	55
3.3 Makna Adverbia <i>Kitto</i> dan <i>Kanarazu</i> yang Menyatakan Keinginan atau Harapan.....	56
3.3.1 Adverbia <i>Kitto</i> .....	56
3.3.2 Adverbia <i>Kanarazu</i> .....	57
3.4 Substitusi Adverbia <i>Kitto</i> dan <i>Kanarazu</i> dalam Kalimat Bahasa Jepang ...	59
3.4.1 Adverbia <i>Kitto</i> .....	59
3.4.2 Adverbia <i>Kanarazu</i> .....	65
3.5 Substitusi Adverbia <i>Kitto</i> dan <i>Kanarazu</i> dalam Bentuk Kalimat Perintah .	68
3.5.1 Adverbia <i>Kitto</i> .....	68
3.5.2 Adverbia <i>Kanarazu</i> .....	70

**BAB IV PENUTUP**

4.1 Simpulan..... 75

4.2 Saran..... 76

**DAFTAR PUSTAKA ..... 78**



**DAFTAR TABEL**

<b>Tabel 2. 1 Kesimpulan dari Bab II</b> .....	46
<b>Tabel 3. 2 Kesimpulan Secara Rinci dalam BAB III</b> .....	74

**DAFTAR GRAFIK**

<b>Grafik 3. 1 Sumber Data</b> .....	47
<b>Grafik 3. 2 Data Analisis dalam Pembahasan</b> .....	48

